Dossier
de presse

19 mai 2021
— 30 janvier 2022
Exposition

mahj.org

100 ORT FRANCE 1921 2021

mahJ
musée d'art
et d'histoire
du Judaïsme

# De l'atelier au musée : l'ORT et la transmission de la culture juive

Maquette de la synagogue de Piaski, réalisée par des élèves de l'école ORT, Afrique du Nord, 1958 © mahJ

# De l'atelier au musée : l'ORT et la transmission de la culture juive

## Du 19 mai 2021 au 30 janvier 2022

**Fondée en 1880 à Saint-Pétersbourg pour sortir les juifs de l'Empire russe de leur misère par l'apprentissage de métiers manuels et le soutien à l'artisanat et à l'agriculture, l'ORT est aujourd'hui à la tête d'un réseau international d'éducation et de formation implanté dans plus d'une quarantaine de pays sur cinq continents. Elle fête en 2021 les cent ans de son implantation en France, où elle forme chaque année près de 5 000 élèves ou stagiaires.**

**À l'occasion de cet anniversaire, le mahJ et ORT France présentent une exposition qui souligne le rôle fondateur de l'ORT dans la création du premier musée d'Art juif en France à la sortie de la Seconde Guerre mondiale. Sous l'impulsion de Léon Frenkiel (1877-1969), directeur de l'enseignement technique et grand amateur d'art juif, ce musée voit le jour en 1948 au 12, rue des Saules à Paris, dans le quartier de Montmartre. Il est inauguré le 8 mai 1949 sous l'appellation « Archives et Musée d'art populaire juif », abrégée un an plus tard en « musée d'Art juif ».**

**Outre l'octroi d'un local, le musée peut compter sur l'investissement et la générosité de plusieurs membres de l'ORT en France et à l'étranger : dons de livres et d'objets, recherche d'œuvres, fabrication — dans les ateliers de l'ORT — du mobilier d'exposition, ainsi que la reproduction de décors peints et de maquettes de synagogues disparues et, enfin, soutien aux jeunes artistes contemporains grâce au prix Adolphe Neumann.**

**À la fermeture du musée d'Art juif en 1998, le mahJ reçoit sa collection en don. La collaboration entre l'ORT et le mahJ se poursuit en 2006 avec l'exposition « Artisans et paysans du Yiddishland » qui révèle au public un fonds exceptionnel de photographies retrouvées dans les archives de l'ORT documentant ses activités, dans l'entre-deux-guerres, en Union soviétique, en Pologne, en Roumanie et dans les Pays baltes. À l'occasion du centenaire d'ORT France, ces images émouvantes d'un « monde disparu » sont remises à l'honneur, dévoilant de nombreux clichés inédits.**

**En complément de cette exposition, un colloque abordera, le 6 octobre, la relation entre travail, assistance et migrants juifs en France de la fin du XIX^e^ siècle aux années 1970, en portant une attention spécifique au rôle de l'ORT.**

**COMMISSARIAT**
**Claire Decomps, mahJ**
**Laure Fourtage, ORT France**

**#expoORT**

# Colloque

## Mercredi 6 octobre 2021
## « Travail, assistance et migrations juives. L'ORT en France, 1880-1970 »

Colloque coordonné par **Laure Fourtage**, historienne, responsable des archives d'ORT France.

Ouverture par **Arnold Munnich**, président d'ORT France, et **Dominique Schnapper**, présidente du mahJ.

Avec la participation de **Marie Aboulker**, EHESS ; **Axelle Brodiez-Dolino**, CNRS ; **Anne-Sophie Bruno**, université Paris 1 Panthéon-Sorbonne ; **Alexandre Doulut**, université Paris 1 Panthéon-Sorbonne ; **Laure Fourtage**, historienne, responsable des archives d'ORT France ; **Nancy Green**, EHESS ; **Audrey Kichelewski**, université de Strasbourg ; **Lorraine de Meaux**, université Paris 1 Panthéon-Sorbonne ; **Martin Messika**, université Paris 1 Panthéon-Sorbonne et université du Québec ; **Liran Morav**, Cambridge University ; **Yann Scioldo-Zürcher**, CNRS ; **Claire Zalc**, CNRS et EHESS

**Organisé dans le cadre du centenaire d'ORT France, ce colloque abordera la relation entre travail, assistance et migrants juifs en France de la fin du XIX^e^ siècle aux années 1970. En tenant compte de la variété des acteurs publics et privés qui sont venus en aide aux juifs étrangers, il s'agira de saisir la place de l'ORT dans l'accueil des populations immigrées : depuis l'Empire russe à la Belle Époque jusqu'aux juifs d'Afrique du Nord pendant les Trente Glorieuses, en passant par les réfugiés fuyant les territoires du III^e^ Reich puis les survivants de la Shoah originaires d'Europe centrale et orientale.**

**Retrouvez toute la programmation des événements autour du centenaire : https://ort-france.fr/100-ans**

**Les élèves d'ORT Montreuil pendant la fête de *Shavouot***
Montmorency 1948 © ORT France

# Visuels de presse

1

2

3

**1. Synagogue de Pohrebyszcze**
Elèves des écoles de l'ORT
Alger, 1952
© mahJ, fonds du musée d'Art juif
photo Giovanni Ricci-Novara

4

**2. Copie d'un fragment de décor peint de la synagogue de Gwozdziec (Pologne, aujourd'hui en Ukraine)**
Réalisée par Alexandre Berlant, fils et petit-fils de dirigeants de l'ORT, et d'autre élèves de l'école ORT, 1951
Peinture sur panneau de plâtre,
© mahJ, fonds du musée d'Art juif

**3. Copie d'un fragment de décor peint de la synagogue de Gwozdziec (Pologne, aujourd'hui en Ukraine)**
Réalisée par Arthur Kolnik, 1934 et 1951
Gouache sur isorel
© mahJ, fonds du musée d'Art juif

**4. Maquette de la synagogue de Piaski, réalisée par des élèves de l'ORT**
Afrique du Nord, 1958
© mahJ

5

6

7

**5. L'exposition inaugurale « Les monuments d'architecture juive XVII^e^ et XVIII^e^ siècles en Pologne et en Lituanie » à l'école ORT de Montreuil**
1948
© mahJ

**6. Une salle du musée d'Art juif rue des saules à Paris**
1949
© mahJ

**7. Benn (Benejou/Bençion Rabinowicz dit), *Portrait de Léon Frenkiel***
1954
© mahJ, fonds du musée d'Art juif

**8. *Sur le tracteur***
Colonie Friling, région d'Odessa
Ukraine, URSS, automne 1928
© ORT

**9. Atelier de confection de bas**
Europe orientale, années 1920-1930
© ORT France

8

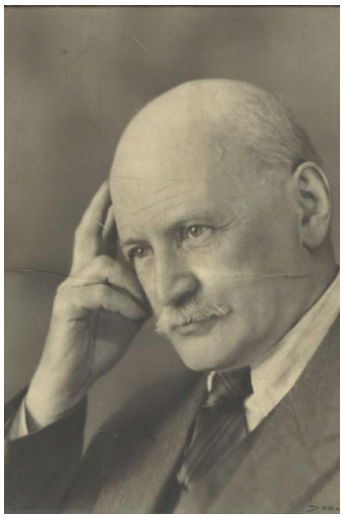
9

# Focus sur...

## Léon Frenkiel

**Léon Frenkiel (1877-1969) a voué sa vie à deux passions, l'enseignement technique et l'art juif, réunissant très tôt des objets et une riche documentation. Né à Sloutsk en Biélorussie, dans l'ancien Empire russe, cet ingénieur de l'école polytechnique de Riga, commence à travailler pour le réseau ORT au début de la Première Guerre mondiale. Après quelques années au Technikum de Wilno (aujourd'hui Vilnius, en Lituanie) dont il est l'un des fondateurs, il est nommé en 1922 inspecteur général de l'enseignement technique à Berlin, au siège de l'Union ORT nouvellement créée. Il arrive à Paris en 1933 lorsque le siège mondial de l'ORT déménage en France, après l'accession de Hitler au pouvoir. En 1937, il fait partie du comité d'organisation du stand de l'ORT à l'Exposition internationale des arts et techniques de Paris.**
**À l'issue de la Seconde Guerre mondiale, durant laquelle il poursuit ses activités, il s'implique, comme directeur de l'enseignement technique d'ORT France, dans la réintégration professionnelle des rescapés de la Shoah ainsi que dans le sauvetage et la valorisation du patrimoine juif européen. En 1948, il fonde le premier musée d'Art juif de France auquel il fait don de ses collections. Il supervise aussi la constitution d'un ensemble de maquettes réalisées pour le musée par différentes écoles du réseau ORT.**

**Stand de l'ORT à l'exposition internationale des arts et techniques appliqués à la vie moderne**
Paris, 1937
© ORT France



**Léon Frenkiel par Dorlus**
Paris, vers 1950 © mahJ

## Les maquettes de synagogues réalisées dans les écoles de l'ORT

**Passionné d'art juif, Léon Frenkiel a rassemblé, pendant près de quarante ans, une documentation considérable sur les synagogues et les cimetières juifs d'Europe orientale. Constituant le premier fonds du musée d'Art juif, cette collection de livres, de photographies, et de relevés fut présentée dès l'été 1948, lors de l'inauguration des nouveaux locaux de l'école ORT à Montreuil, dans une exposition intitulée « Les monuments d'architecture juive des XVII^e^ et XVIII^e^ siècles en Pologne et en Lituanie ». Ces documents, d'autant plus précieux qu'ils représentaient souvent les seules traces d'un « monde disparu », furent utilisés par l'ingénieur Frenkiel pour concevoir un ensemble unique de modèles réduits de synagogues en bois ou en plâtre.**
**Les maquettes des synagogues en bois – le matériau utilisé dans les bourgades d'Europe orientale –, furent exécutées, selon ses instructions, par des élèves de l'ORT. Après avoir confié la fabrication des premières aux sections menuiserie des écoles françaises du réseau, principalement celle de Montreuil, Frenkiel s'adressa à partir de 1951 aux établissements nouvellement créés d'Alger, puis entre 1956 et 1958, à ceux de Casablanca et de Tunis.**

**Maquettes des synagogues de Jesiory et Wolpa, probablement réalisées en 1948 ou 1949 par des élèves de l'école ORT de Montreuil**
années 1950 © mahJ

**Synagogue de Pohrebyszcze**
Elèves des écoles de l'ORT
Alger, 1952
© mahJ, fonds du musée d'Art juif
photo Giovanni Ricci-Novara

## Artisans et paysans du Yiddishland

**En 2006, l'exposition intitulée « Artisans et paysans du Yiddishland, 1921-1938 » présentait au mahJ des photographies issues d'un fonds exceptionnel de 250 plaques de verre retrouvées dans les archives de l'ORT. Aujourd'hui, l'ORT et le mahJ remettent à l'honneur ces images émouvantes d'un monde anéanti par la Shoah, dévoilant de nombreux clichés inédits.**

**Destinées à promouvoir l'institution, ces photographies ont, pour certaines, été montrées sur le stand de l'ORT à l'Exposition internationale des arts et techniques de Paris en 1937. Elles témoignent de l'immense travail accompli par l'organisation dans l'entre-deux-guerres en faveur de l'insertion économique et sociale des juifs d'URSS, de Pologne, de Roumanie et des pays baltes. L'ORT y développa en effet un réseau de 140 cours et écoles professionnels, tel le fameux Technikum de Wilno, et autant de coopératives industrielles et de colonies agricoles.**

**En URSS, le développement de ces implantations industrielles et agricoles juives renvoie à une courte période d'espoir et de succès pendant laquelle les ambitions émancipatrices de l'ORT rejoignirent la politique de développement économique lancée par Lénine. À partir de l'accession au pouvoir de Staline, cette collaboration fut progressivement remise en cause par la collectivisation et la « soviétisation » des populations juives, sommées de renoncer à leur identité. En 1938, l'ORT quittait le territoire qui l'avait vu naître, jusqu'à la chute du régime soviétique.**

**Paysans récoltants des pommes de terre, Peresetchina**
Bessarabie, Roumanie © ORT France

**Cour de dessin technique pour jeunes filles**
Odessa, Ukraine, URSS, janvier 1929 © ORT France

# Repères chronologiques

**Cours de jardinage pour réfugiés juifs autrichiens**
Chelles 1939 © ORT France

**1880** Création de la Société pour la propagation du travail artisanal et agricole dite ORT (*Obchestvo Remeslenovo i zemledeltcheskovo Trouda*) en Russie à Saint-Pétersbourg : formation aux métiers manuels, aide matérielle aux artisans et agriculteurs juifs de l'Empire russe.

**1921** Création d'ORT France à Paris : promotion des activités et collecte de fonds pour soutenir l'action de l'organisation en URSS.
Création de l'Union ORT à Berlin : fédération des sociétés ORT dans le monde (appelée aujourd'hui World ORT).

**1933** Transfert du siège de l'Union ORT à Paris après l'accession de Hitler au pouvoir
Ouverture des cours professionnels à Paris pour les réfugiés et aide à l'installation agricole de familles juives à Villeneuve-sur-Lot.

**1936** Installation du siège et des cours de l'association française au 12, rue des Saules et apparition de l'intitulé Organisation-Reconstruction-Travail créé à partir de l'acronyme russe ORT.

**1937** Stand ORT à l'Exposition internationale des arts et techniques de Paris.

**1938** Présentation d'un mémoire sur l'adaptation professionnelle des réfugiés à la conférence internationale d'Évian.

**Élève en soudure originaire d'Afrique du nord**
Montreuil, fin des années 1960 © ORT France

**1939** Formation professionnelle auprès des réfugiés juifs autrichiens résidant à Chelles.

**1941** Intégration d'ORT France à l'Union générale des israélites de France (UGIF).
Formation des juifs persécutés et disséminés sur le territoire : en ville, à la campagne, dans des camps d'internement, dans des maisons de l'Œuvre de secours aux enfants.

**1945** Formation et aide professionnelle des survivants de la Shoah : fourniture de machines et d'outils ; apprentissage auprès de patrons juifs, ateliers dans des centres d'hébergement pour réfugiés d'Europe orientale et dans des maisons d'enfants ; préparation à l'Alyah.
Ouverture de nouvelles écoles en France et en Afrique du Nord : Alger, Casablanca (en partenariat avec l'Alliance israélite universelle), Constantine, Marseille (école de marine), Montreuil, Strasbourg.

**1948** Création à Paris, sous les auspices de l'ORT, du premier musée d'Art juif en France, rue des Saules, dans le 18e arrondissement.

**1961** Aide à l'insertion professionnelle des juifs d'Afrique du Nord.
Inauguration de nouveaux établissements : Oran, Tunis, Villiers-le-Bel, Toulouse (reprise d'activité), Lyon (nouveau bâtiment), Choisy-le-Roi.
L'École de travail de la rue des Rosiers, fondée en 1852, s'associe au réseau ORT
ORT France est reconnue d'utilité publique.

**Elèves du lycée ORT**
Strasbourg 2017
© ORT France

**2021** Présence dans 7 villes : Lyon, Marseille, Montreuil, Paris (École de travail), Strasbourg, Toulouse et Villiers-le-Bel
Formation, chaque année, de près de 5 000 élèves et étudiants de tous horizons : du collège à l'enseignement supérieur, dans toutes les filières, et de plus de 600 stagiaires via un service de formation continue.

# Le musée d'art et d'histoire du Judaïsme

Campagne d'affichage en français et en anglais conçue pour les 20 ans du mahJ par l'agence graphique Doc Levin

Installé dans le cadre prestigieux de l'hôtel de Saint-Aignan, au cœur du Marais à Paris, le mahJ retrace l'histoire des communautés juives de France, d'Europe et de Méditerranée à travers la diversité de leurs formes d'expression artistique, de leur patrimoine et de leurs traditions, de l'Antiquité à nos jours.

Inauguré en 1998, il s'impose aujourd'hui comme l'un des musées les plus vivants de Paris, et comme un acteur essentiel de la préservation du vivre-ensemble. En proposant au plus large public de découvrir l'ancrage très ancien des juifs dans la nation, et l'universalité de leurs productions artistiques et culturelles, le mahJ illustre deux mille ans de « cultures en partage ».

Depuis son ouverture, le mahJ a présenté une centaine d'expositions, parmi lesquelles « Pierre Dac. Du côté d'ailleurs », « Helena Rubinstein. L'aventure de la beauté », « Sigmund Freud. Du regard à l'écoute », « René Goscinny. Au-delà du rire », « Golem ! Avatars d'une légende d'argile », « Les mondes de Gotlib », « La Valise mexicaine », « Chagall et la Bible », « Felix Nussbaum », « La Splendeur des Camondo », « De Superman au Chat du rabbin », « Charlotte Salomon : Vie ? ou théâtre ? », « Rembrandt et la nouvelle Jérusalem » ou « Alfred Dreyfus. Le combat pour la justice », ainsi que des installations d'art contemporain marquantes comme *Miqlat* de Sigalit Landau, *Shadow Procession* de William Kentridge, *L'Erouv de Jérusalem* de Sophie Calle ou *Big Bang* de Kader Attia.

Sa collection, qui s'enrichit régulièrement, notamment dans le champ de l'art contemporain et de la photographie, compte plus de 12 000 œuvres, dont plus de 3 500 acquises par dons et legs. L'auditorium propose une centaine de séances par an, pour appréhender les dimensions multiples des cultures du judaïsme à travers la musique, la littérature, le théâtre ou le cinéma... Le musée s'inscrit régulièrement dans les manifestations telles que le mois de la Photo, la Nuit blanche ou la fête de la Musique.

De nombreuses activités pédagogiques – visites guidées, conférences et ateliers – permettent d'accueillir chaque année des milliers de visiteurs – enfants, familles, groupes scolaires, étudiants et enseignants.

La bibliothèque propose un fonds unique de plus de 23 000 volumes sur l'art et l'archéologie du judaïsme, et sur l'histoire des juifs de France, ainsi que plus de 3000 œuvres audiovisuelles. Et avec plus de 6 000 titres, la librairie du mahJ est devenue un fonds de référence pour l'art, l'histoire et les littératures du judaïsme.

Le mahJ prépare actuellement, avec le ministère de la Culture et la Ville de Paris, un projet d'extension, qui permettra de repenser entièrement son parcours permanent, pour mieux inscrire l'histoire des juifs de France dans le récit national et donner aux expositions temporaires un espace adapté à leur ambition.

Suivez le mahJ

# Informations pratiques

### Musée d'art et d'histoire du Judaïsme
**Hôtel de Saint-Aignan**
**71, rue du Temple**
**75003 Paris**

### Horaires d'ouverture de l'exposition
**Jusqu'au mercredi 2 juin 2021**
**Mardi, mercredi, jeudi, vendredi : 11h-18h**
**Samedi et dimanche : 10h-18h**

**Du jeudi 3 juin au mercredi 14 juillet 2021**
**Mardi, jeudi, vendredi : 11h-18h**
**Mercredi : 11h-21h**
**Samedi et dimanche : 10h-19h**

**Du jeudi 15 juillet au dimanche 12 septembre 2021**
**Mardi, mercredi, jeudi, vendredi : 11h-18h***
**Samedi et dimanche : 10h-18h***
*Fermetures exceptionnelles mardi 7 et mercredi 8 septembre en raison du nouvel an juif (*Rosh ha-Shana*).

**Du lundi 13 septembre au dimanche 31 octobre 2021**
**Mardi, jeudi, vendredi : 11h-18h**
**Mercredi : 11h-21h**
**Samedi et dimanche : 10h-19h**
*Fermeture exceptionnelle jeudi 16 septembre 2021 pour le Grand pardon (*Yom Kippour*).

### Accès
**Métro : Rambuteau, Hôtel-de-Ville**
**RER : Châtelet – Les Halles**
**Bus : 29, 38, 47, 75**

### Informations
**www.mahj.org**
**01 53 01 86 53**
**info@mahj.org**

### Tarifs
**Entrée libre avec le billet d'entrée du musée**
**Plein tarif : 10 € ; tarif réduit : 7 € ; 5€ pour les 18-25 ans résidents européens**

# Contacts

**Dominique Schnapper, présidente**
**Paul Salmona, directeur**
**Marion Bunan, secrétaire générale**
**Muriel Sassen, responsable de la communication et des publics**

### Relations presse et réseaux sociaux
**Sandrine Adass**
**01 53 01 86 67**
**06 85 73 53 99**
**sandrine.adass@mahj.org**